



CHAPITRE 9

Loi concernant l'assistance aux mères
nécessiteuses et la Commission des
allocations sociales de Québec

[Sanctionnée le 21 février 1957]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,
c. 180,
a. 2,
remp.

1. L'article 2 de la Loi de l'assistance aux mères nécessiteuses (Statuts refondus, 1941, chapitre 180), modifié par l'article 1 de la loi 11 George VI, chapitre 55, est remplacé par le suivant:

Défini-
tions:

"2. Dans la présente loi, à moins que le contexte n'indique un sens différent, les expressions suivantes signifient ou désignent:

"absent"; a) "absent": celui qui, ayant eu son domicile dans la province, est disparu ou a abandonné sa famille;

"Commission"; b) "Commission": la Commission des allocations sociales du Québec;

"enfant"; c) "enfant": un enfant légitime âgé de moins de seize ans ou qui, étant âgé de seize à dix-huit ans, poursuit ses études ou ne peut travailler par suite d'incapacité physique ou mentale;

"hospitalisé"; d) "hospitalisé": gardé et entretenu dans une institution d'assistance au sens de la Loi de l'assistance publique de Québec ou dans un hôpital pour malades mentaux au sens de la Loi des institutions pour malades mentaux;

"mère". e) "mère": une mère d'au moins un enfant au sens de la présente loi.

Belle-
fille, etc. Pour les fins de la présente loi, une belle-fille ou un beau-fils qui est à la

CHAPTER 9

An Act respecting assistance to needy
mothers and the Quebec Social Allow-
ances Commission

[Assented to, the 21st of February, 1957]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 2 of the Needy Mothers Assistance Act (Revised Statutes, 1941, chapter 180), amended by section 1 of the act 11 George VI, chapter 55, is replaced by the following:

"2. In this act, unless the context indicates a different meaning, the following expressions mean or designate:

a. "absentee": one who, having had his domicile in the Province, has disappeared or abandoned his family;

b. "Commission": the Quebec Social Allowances Commission;

c. "child": a legitimate child of less than sixteen years of age or who, being sixteen to eighteen years of age, is pursuing studies or cannot work because of physical or mental disability;

d. "hospitalized": kept and cared for in a charitable institution within the meaning of the Quebec Public Charities Act or in a hospital for the mentally ill within the meaning of the Mental Patients Institutions Act;

e. "mother": a mother of at least one child within the meaning of this act.

For the purpose of this act a step-daughter or a step-son who is dependent

charge et sous les soins de sa belle-mère est considéré comme l'enfant de cette dernière."

on or under the care of his or her step-mother is considered as the child of the latter."

S.R.,
c. 180,
a. 3, am.

2. L'article 3 de ladite loi, modifié par l'article 1 de la loi 6 George VI, chapitre 53, et remplacé par l'article 2 de la loi 11 George VI, chapitre 55, est de nouveau modifié

a) en remplaçant, dans la deuxième ligne du paragraphe *a*, le mot "cinq" par le mot "un", et, dans la cinquième ligne du même paragraphe, le mot "douze" par le mot "six";

b) en remplaçant, dans la troisième ligne du paragraphe *e*, la lettre "e" par la lettre "c".

2. Section 3 of the said act, amended R.S., c. 180, s. 3, am. by section 1 of the act 6 George VI, chapter 53, and replaced by section 2 of the act 11 George VI, chapter 55, is again amended

a. by replacing, in the second line of paragraph *a*, the word "five" by the word "one", and, in the fourth line of the same paragraph, the word "twelve" by the word "six";

b. by replacing, in the third line of paragraph *e*, the letter "e" by the letter "c".

Id., a. 4,
am.

3. L'article 4 de ladite loi, modifié par l'article 3 de la loi 11 George VI, chapitre 55, est de nouveau modifié en remplaçant, dans les troisième et quatrième lignes, la lettre "e" par la lettre "c".

3. Section 4 of the said act, amended Id., s. 4, by section 3 of the act 11 George VI, chapter 55, is again amended by replacing, in the fourth line, the letter "e" by the letter "c".

Id., a. 5a,
am.

4. L'article 5a de ladite loi, édicté par l'article 4 de la loi 11 George VI, chapitre 55, est modifié en remplaçant, dans la première ligne du second alinéa, le mot "seize" par le mot "dix-huit".

4. Section 5a of the said act, enacted Id., s. 5a, by section 4 of the act 11 George VI, chapter 55, is amended by replacing, in the first line of the second paragraph, the word "sixteen" by the word "eighteen".

Id., a. 6,
am.

5. L'article 6 de ladite loi, modifié par l'article 5 de la loi 11 George VI, chapitre 55, est de nouveau modifié en remplaçant, dans la sixième ligne du premier alinéa, la lettre "e" par la lettre "c".

5. Section 6 of the said act, amended Id., s. 6, by section 5 of the act 11 George VI, chapter 55, is again amended by replacing, in the seventh line of the first paragraph, the letter "e" by the letter "c".

Id., a. 9,
am.

6. L'article 9 de ladite loi est modifié en remplaçant, dans les quatrième et cinquième lignes du premier alinéa, les mots "Loi des pensions de veillesse de Québec" par les mots "Loi concernant l'assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans".

6. Section 9 of the said act is amended Id., s. 9, by replacing, in the fourth and fifth lines of the first paragraph, the words "Quebec Old Age Pensions Act" by the words the "Act to assist persons aged sixty-five to seventy years".

Id., a. 12,
ab.

7. L'article 12 de ladite loi est abrogé.

7. Section 12 of the said act is repealed. Id., s. 12, repealed.

Id., a. 16,
am.

8. L'article 16 de ladite loi est modifié en y retranchant, dans les cinquième, sixième et septième lignes, les mots "ou de la Loi du service civil extérieur (chapitre 12), selon le cas".

8. Section 16 of the said act is amended Id., s. 16, by striking out, in the sixth and seventh lines, the words "or of the Outside Service Act (chapter 12), as the case may be".

Id.,
a. 16a, aj.

9. Ladite loi est modifiée en y ajoutant, après l'article 16, le suivant:

9. The said act is amended by adding Id., s. 16a, thereto, after section 16, the following: added.

Termes
rem-
placés.

“16a. Dans la présente loi et dans toute proclamation, commission, arrêté en conseil, contrat, règlement ou autre document y ayant trait, les termes suivants seront remplacés, à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi, comme il suit:

- a) “Office”, par “Commission”;
- b) “Office de l'assistance aux mères nécessiteuses”, par “Commission des allocations sociales du Québec”.

1951-52,
c. 3, s. 5,
am.

10. L'article 5 de la loi 15-16 George VI, chapitre 3, est modifié,

- a) en remplaçant, dans la première ligne du deuxième alinéa, le mot “trois” par le mot “quatre”;
- b) en remplaçant, dans la deuxième ligne du quatrième alinéa, le mot “deux” par le mot “trois”.

Entrée en
vigueur.

11. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

Terms
replaced.

“16a. In this act and in any proclamation, commission, order in council, contract, regulation or other document relating thereto, the following terms shall be replaced, from the coming into force of this act, as follows:

- a. “Organisation”, by “Commission”;
- b. “Needy Mothers' Assistance Bureau”, by “Quebec Social Allowances Commission”.

10. Section 5 of the act 15-16 George VI, chapter 3, is amended, 1951-52,
c. 3, s. 5,
am.

- a. by replacing, in the first line of the second paragraph, the word “three” by the word “four”;
- b. by replacing, in the first line of the fourth paragraph, the word “two” by the word “three”.

11. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.